



NOTICE DE MONTAGE POUR 1K17999

I. UTILISATION

- Ce composant est une ancre à stratifier en acier possédant un taraudage M36x1.5 destinée à être installée sur des composants possédant un filetage M36x1.5 et à être intégrée dans la stratification d'une emboîture.
- L'ancre 1K179 convient à des patients dont le poids, charge incluse n'excède pas 125 kg.

II. ADAPTATION A LA FORME DE L'EMBOITURE

- Les branches de l'ancre 1K179 peuvent être mises en forme pour s'adapter à la forme de l'emboîture selon votre méthode habituelle.
- **Attention** à ne pas mettre en forme les branches de l'ancre en les cintrant suivant des rayons de courbure trop faibles. Veiller également à ne pas utiliser de griffes de mise en forme possédant des becs avec des arêtes vives. Nous conseillons d'utiliser l'outil 1K17910 lors de la mise en forme des branches, afin de ne pas déformer le taraudage. Le non respect de ces précautions risque d'endommager l'ancre et de provoquer des fissures dans l'acier lors de l'utilisation.

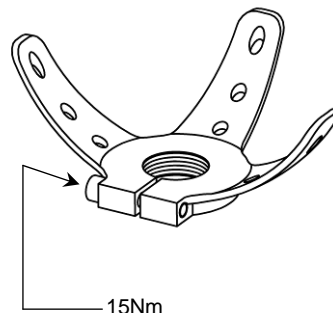
III. STRATIFICATION DE L'EMBOITURE

- Protéger le filetage de l'ancre avec de la plastiline ou en utilisant l'outil 1K17910 (à commander séparément).
- Avant de poser l'ancre sur le positif en plâtre, recouvrir ce dernier de plusieurs couches de tissu de verre ou de carbone.
- Positionner l'ancre en vérifiant tout particulièrement son alignement, puis installer par-dessus plusieurs couches de tissu de verre ou de carbone. Ligaturer ces couches de tissu au niveau de la base du filetage.
- Réaliser la stratification selon votre méthode habituelle.
- Après polymérisation de la résine, éliminer l'excédent de matière pour accéder au taraudage

Attention! Si la stratification n'est pas assez renforcée, l'ancre 1K179 risque de se désolidariser de l'emboîture.

IV. VERIFICATION

Le fonctionnement de l'ancre 1K179 doit être vérifié à intervalles réguliers, et ce au moins une fois par an.



INSTRUCTIONS FOR USE 1K17999

1K17999-0411

I. USE

- This component is a steel lamination anchor with a M36x1.5 female thread that will be placed on components with a M36x1.5 male thread, and integrated into the laminate of a socket.
- 1K179 anchor is convenient for patients up to 125 kg, carried load included.

II. ADAPTATION TO THE SOCKET FORM

- The prongs of 1K179 anchor can be shaped with your usual method to match the socket form.
- **Caution** : when shaping the anchor prongs, take care not to bend them with too low curvature radius and do not use forming tongs whose claws have sharp edges. To prevent thread distortion during prong shaping, we recommend using 1K17910 tool. If these recommendations are not observed, the anchor may be damaged and crackings in the steel may occur during use.

III. SOCKET LAMINATION

- Protect the anchor thread with plastiline or with 1K17910 tool (please order separately).
- Before placing the anchor on the plaster model, cover the latter with several layers of glass or carbon fabrics.
- Position the anchor and check its alignment very carefully, then put some layers of glass or carbon fabrics over it. Tie off these fabrics layers at the thread base.
- Perform lamination with your usual method.
- After resin polymerization, remove material excess to free the access to the anchor thread.

Caution! In case of insufficient laminate reinforcement, anchor 1K179 could break out from the socket.

IV. CHECK

Functions of 1K179 anchor are to be checked in regular intervals and at least once a year.



MONTAGEANLEITUNG 1K17999

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION PARA 1K17999

1K17999-0411

I. VERWENDUNG

- Dieses Bauteil ist ein Eingußanker aus Stahl mit weiblichem Gewinde M36x1.5, das auf Bauteile mit männlichem Gewinde M36x1.5 einzusetzen ist, und im Laminat eines Schaftes zu integrieren ist.
- Anker 1K179 eignet sich für Patienten bis zu 125 kg (Traglasten inklusive).

II. ANPASSUNG AN DIE SCHAFTGESTALT

- Die Arme des Ankers 1K179 können zur Anpassung an die Schaftgestalt mit Ihrer gewöhnlichen Arbeitsweise umgeformt werden.
- **Achtung** : Beim Umformen der Ankerarme, diese mit zu geringen Krümmungsradien nicht biegen. Zusätzlich sollen die Ende der Umformklauen keine scharfe Kanten haben. Um das Gewinde beim Umformen der Ankerarme nicht zu beschädigen, empfehlen wir die Verwendung des Werkzeugs 1K17910. Werden diese Empfehlungen nicht geachtet, kann es zur Beschädigung des Ankers und zur Rissbildung im Stahl führen.

III. LAMINIERUNG DES SCHAFTES

- Das Gewinde des Ankers mit Plastilin oder mit dem Werkzeug 1K17910 (separat bestellen) schützen.
- Vor dem Aufsetzen des Ankers auf dem Gipsmodell, einige Lagen von Glass- oder Karbongewebe über das Gipsmodell ziehen.
- Das Anker platzieren und seinen Aufbau besonders überprüfen, dann einige Lagen von Glass- oder Karbongewebe darüber ziehen. Diese Gewebelagen an der Gewindebasis abbinden.
- Mit Ihrer üblichen Arbeitsweise laminieren.
- Nach Harzpolymerisation den Materialüberschuss bis zum Erreichen des Ankergewinde entnehmen

Achtung! Bei nicht ausreichender Laminatverstärkung kann das Anker 1K179 aus dem Schaft ausbrechen.

IV. ÜBERPRÜFUNG

Die Funktion des Ankers 1K179 ist in regelmäßigen Abständen von höchstens einem Jahr zu kontrollieren.

I. UTILIZACION

- Este componente de acero es un adaptador para laminación con agujero roscado M36x1.5 destinado a ser instalado conjuntamente con componentes aterrajados M36x1.5 y a ser integrado en un encaje.
- Está destinado a pacientes cuyo peso, carga incluida no excede los 125Kg.

II. ADAPTACION A LA FORMA DEL ENCAJE

- Se recomienda adaptar la forma de las patas del adaptador 1K179 a la del positivo siguiendo su método habitual.
- **Precaución** procure no dar forma muy aguda a las patas del adaptador. Procure también no utilizar grifas con bordes agresivos. Le recomendamos usar la herramienta 1K17910 en el momento de formaje para evitar la deformación de la parte roscada

III. LAMINACION DEL ENCAJE

- Proteja el agujero roscado con plastilina o con la herramienta 1K17910 (no incluida en el paquete).
- Cubrir el positivo con uno o varios tejidos de fibra de vidrio o de carbono.
- Coloque enseguida el adaptador, poniendo particular atención en su alineamiento y refuerce con varias capas de fibra de vidrio o de carbono. Ajuste los tejidos al nivel de la unión de las patas con la parte roscada.
- Realice la laminación siguiendo su método habitual.
- Cuando la solidificación del encaje es total, retirar el exceso de resina con el fin de acceder al agujero roscado.

Precaución Si la laminación no es suficientemente reforzada, el adaptador 1K179 puede desprenderse del encaje.

IV. VERIFICACION

El buen funcionamiento del adaptador 1K179 debe ser verificado regularmente, al menos una vez por año.

